

EL הַלֵךְ DE GÉNESIS  
5:22, 24 Y SU  
IMPLICANCIA PARA LA  
PRAXIS DEL  
DISCIPULADO

DR. PAULO CLÉZIO DOS SANTOS  
Instituto Adventista Paranaense, Brasil

## Resumen

*El הלך de Génesis 5:22, 24 y su implicancia para la praxis del discipulado.* El objetivo de este artículo es demostrar que el vocablo הלך, “andar/caminar”, empleado en Génesis 5:22, 24 destaca y proyecta a lo largo del Antiguo Testamento características esenciales indispensables en la vida diaria del verdadero discípulo. Del mismo modo, se hace un contraste con Hebreos 11:5, pasaje donde se narra la experiencia de Enoc. De esta manera, el estudio analiza más de veinte pasajes bíblicos del Antiguo Testamento, que al ser contrastados con pasajes del Nuevo Testamento, evidencian las cualidades de un verdadero discípulo, y por ende, del discipulado.

*Palabras clave:* caminar con Dios, ley, mandamientos, estatutos.

## Abstract

*The הלך of Genesis 5:22, 24 and Its Implications for the Praxis of Discipleship.* The purpose of this article is to demonstrate that the word הלך, “to walk”, used in Genesis 5:22, 24 highlights and displays along the Old Testament essential features for the daily life of a true disciple. In the same way, it makes a contrast with Hebrews 11:5, a passage where the experience of Enoch is narrated. In that sense, the study analyzes more than twenty Bible verses of the Old Testament, which compared to New Testament passages, give evidence of the features of a true believer, and as consequence, for discipleship.

*Palabras clave:* walking with God, law, commandments, statutes.

*Recibido:* 17/08/2021

*Aceptado:* 20/08/2021

## EL הֵלֵךְ DE GÉNESIS 5:22, 24 Y SU IMPLICANCIA PARA LA PRAXIS DEL DISCIPULADO

DR. PAULO CLÉZIO DOS SANTOS  
Instituto Adventista Paranaense, Brasil

### 1. Introducción

Entre los personajes bíblicos mejor aquilatados y rememorados, se encuentra el patriarca Enoc. Cuando se reflexiona sobre las cualidades de este hombre de Dios, algunos aspectos de su vida tales como su paternidad (Gn 5:21), ser el primer profeta (Jud 14-15), su caminar con Dios (Gn 5:22) y su traslado de esta Tierra para el cielo (Gn 5:24); son evocados y destacados. Con todo, muy poco se ha dicho referente al significado o la implicancia del vocablo הֵלֵךְ (*hālāk*) que aparece en la frase “andar/caminar con Dios” de Génesis 5:22, 24. Al parecer esta frase es utilizada para subrayar su intimidad con Dios y la expresión griega *εὐαρεστηγέναι τῷ θεῷ* “agradar a Dios”, antes de ser transpuesto para el cielo, tal como se registra en el libro de Hebreos 11:5, 6 del NT.

Ante este hecho, el presente estudio realiza un breve análisis de estos dos vocablos empleados en la narrativa de la vida de este patriarca, el primero הֵלֵךְ “andar, caminar”<sup>1</sup> de Génesis 5:22, 24 y seguidamente el verbo griego *εὐαρεστῶ* “agradar”<sup>2</sup> de Hebreos 11:5. El objetivo de este análisis es detectar cuáles son sus implicancias para la praxis de la misión encargada por Cristo en Mateo 28:18-20.

Con este propósito, el estudio se divide en dos partes, la primera realiza el análisis del vocablo הֵלֵךְ de Génesis 5:22, 24 y su relación o vínculo con los vocablos תּוֹרָה “Ley”<sup>3</sup>, מִצְוָה “mandamiento”<sup>4</sup> y עֲקָבָה “estatuto”. En la se-

<sup>1</sup> Eugene H. Merrill, “הֵלֵךְ”, *NIDOTTE*, 1:1008.

<sup>2</sup> Foerster, “ἀρέσσω”, *TDNT*, 1:455.

<sup>3</sup> John E. Hartley, “תּוֹרָה”, *TWOT*, 1:403.

<sup>4</sup> Helmer Ringgren, “מִצְוָה”, *TDOT*, 8:505.

gunda sección, el estudio efectúa el análisis del vocablo *εὐαρεστέω*, del pasaje paralelo de Hebreos 11:5, 6, escudriñando su vínculo con הלך y la praxis de la misión.

## 2. Análisis de הלך de Génesis 5:22, 24

### 2.1. הלך y su relación con תורה

A lo largo del AT, es posible ubicar diversos pasajes en los cuales el vocablo הלך se encuentra asociado con la observancia de la Ley o תורה.<sup>5</sup> Entre ellos, se destaca la narrativa que describe la experiencia del pueblo de Israel después de haber salido de Egipto, cuando las provisiones alimenticias comenzaban a escasear. En Éxodo 16:4 se relata que “Jehová dijo a Moisés: He aquí yo os haré llover pan del cielo; y el pueblo saldrá, y recogerá diariamente la porción de un día, para que yo lo pruebe si anda [הלך] en mi ley [תורה], o no.” Como puede verse en este pasaje, hay una frase que se destaca, a saber el uso del verbo הלך seguido del sustantivo תורה prefijado con la preposición ב indicando la forma del andar del sujeto del verbo, generalmente el pueblo.<sup>6</sup>

De modo semejante, en el momento en que se vislumbraba la invasión de los babilónicos a Jerusalén, el profeta Jeremías, por orientación divina declaró: “Así ha dicho Jehová: Si no me oyereis para andar [הלך] en mi ley [תורה], la cual puse ante vosotros... yo pondré esta casa como Silo” (Jer 26:4, 6). Igualmente, cuando a través de una narrativa Isaías destacó que Israel no había asimilado la disciplina del Señor, el profeta testificó: “¿Quién dio a Jacob en botín, y entregó a Israel a saqueadores? ¿No fue Jehová, contra quien pecamos? No quisieron andar [הלך] en sus caminos, ni oyeron su ley [תורה]” (Is 42:24).

De este modo, teniendo en cuenta los pasajes referidos en los párrafos anteriores ubicados en Éxodo, Jeremías e Isaías, se puede notar el vínculo que claramente subraya el AT entre el verbo הלך y el sustantivo תורה. Este concepto se ve reforzado por los diferentes pasajes en los que estos dos términos aparecen relacionados. De esta manera, la Escritura revela que la expresión andar/caminar (הלך) se encuentra entrelazada con la observancia de

<sup>5</sup> Debe notarse que la ocurrencia de estos dos términos en un mismo pasaje sucede en 25 ocasiones (Éx 16:4; 18:20; Jos 1:7; 22:5; 1 R 2:3; 2 R 10:31; Is 2:3; 42:24; Jer 2:8; 9:13; 16:11; 18:18; 26:4; 32:23; 44:10, 23; Amos 2:4; Mi 4:2; Mal 2:6; Sal 78:10; 89:30; 119:1; Dn 9:10; Neh 10:29; 2 Chr 6:16) y solo en un pasaje no se hace referencia a andar en la ley de Dios (Jer 18:18).

<sup>6</sup> Esta construcción aparece no solo en Éxodo 16:4 sino también en 2 Reyes 10:31; Jeremías 26:4; 44:10; Salmo 119:1; Daniel 9:10; Nehemías 10:30 y 2 Crónicas 6:16. Existe un caso en el que el orden se invierte: Salmo 78:10.

la Ley de Dios (תורה). Esta idea es revalidada por el libro de Salmos, donde el escritor subraya que son bienaventurados, “los que *andan* [הלך] en la *ley* [תורה] de Jehová” (Sal 119:1).

## 2.2. הלך y su relación con מצוה

Además de la conexión entre הלך y תורה, es posible también notar la relación entre הלך y מצוה. A pesar de que su empleo en el AT no sea tan abundante como el vínculo detectado entre הלך y תורה, su uso es considerable.<sup>7</sup> Entre los pasajes donde se hace uso de הלך y מצוה, se destaca Deuteronomio 8:6 donde se encuentra íntimamente vinculado con el discurso hecho por Moisés poco antes de su muerte, donde el profeta insistió con Israel ordenándoles: “*Guardarás* [שמר], pues, los *mandamientos* [מצוה] de Jehová tu Dios, *andando* [הלך] en sus caminos, y temiéndole” (Dt 8:6). Es importante notar que la conexión no es directa, como en el caso anterior. En este caso, el sustantivo מצוה es el objeto del verbo שמר “guardar, observar”.<sup>8</sup> El vínculo sucede está entre esta frase y el verbo הלך. Esta fórmula es la que más se repite en el texto hebreo.

Aproximándose el momento en que Josué sería reunido a sus padres, a semejanza de Moisés, el patriarca suplicó: “Solamente que con diligencia cuidéis de cumplir el *mandamiento* [מצוה] y la ley que Moisés siervo de Jehová os ordenó: que améis a Jehová vuestro Dios, y *andéis* [הלך] en todos sus caminos; que *guardéis* [שמר] sus *mandamientos* [מצוה], y le sigáis a él, y le sirváis de todo vuestro corazón y de toda vuestra alma” (Jos 22:5). El mismo concepto puede ser divisado en 2 de Crónicas cuando el autor del libro destacó que el rey Josafat no se desvió de los caminos de Jehová: “Sino que buscó al Dios de su padre, y *anduvo* [הלך] en sus *mandamientos* [מצוה], y no según las obras de Israel” (2 Cr 17:14). Este es el único caso en el que ambas palabras son parte de la misma frase, gramaticalmente hablando.

Queda evidente, por lo tanto, que la observancia de los mandamientos [מצוה] se encuentra vinculada con el acto de andar o caminar [הלך]. De esta manera, se puede notar a la luz de esta conexión que el andar o caminar con Dios descrito por el libro de Génesis destaca el compañerismo entre el patriarca Enoc y la Divinidad.

<sup>7</sup> Los pasajes donde ocurren estos dos términos son 28 (Lv 26:3; Dt 8:2, 6; 11:22, 28; 13:4; 19:9; 26:17; 28:9; 30:16; Jos 22:5; Jue 2:17; 1 R 2:3; 3:14; 6:12; 8:58, 61; 9:6; 11:38; 14:8; 18:18; 2 R 17:19; 23:3; Neh 10:29; 2 Cr 7:19; 17:4; 30:6; 34:31). De estos 28 textos, solo dos no evidencian la relación entre el caminar o andar y obedecer los mandamientos de Dios (Dt 8:2; 2 Cr 30:6).

<sup>8</sup> G. Sauer, “שמר”, *TLOT*, 3:1380.

### 2.3. הלך y su relación con חקקה

Finalmente, la relación de הלך con la observancia de los חקקה “estatutos, decretos”<sup>9</sup> de Dios, es empleado abundantemente por los escritores bíblicos del AT. Solo el libro de Levítico utiliza tres veces el vocablo הלך en conexión con la observancia de los חקקה dados por Dios (Lv 18:3-4; 20:23; 26:3). Cuando el Pentateuco advierte sobre las bendiciones de la obediencia y las maldiciones que serían introducidas por la transgresión del pacto, el escritor bíblico señala que: “Si *anduviereis* [הלך] en mis *decretos* [חקקה] y guardareis mis mandamientos, y los pusiereis por obra, yo les enviaré lluvia a su tiempo, y la Tierra y los árboles del campo darán sus frutos” (Lv 26:3-4). En este caso, la construcción gramatical hebrea inicia con la aparición del sustantivo חקקה precedida por la preposición ב y esta construcción es seguida por el verbo הלך, creando la conexión directa entre el verbo y sustantivos bajo estudio.<sup>10</sup>

Junto a esto, es notorio cómo el autor del libro de los reyes de Israel destaca que los primeros años de la vida de Salomón fueron dedicados a Dios subrayando que “Salomón amó a Jehová, *andando* [הלך] en los *estatutos* [חקקה] de su padre David; solamente sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos” (1 R 3:3). Del mismo modo, el profeta Ezequiel, al señalar las promesas de restauración y renovación de Judá, recalca: “Para que *anden* [הלך] en mis *ordenanzas* [חקקה], y guarden mis decretos y los cumplan, y me sean por pueblo, y yo sea a ellos por Dios” (Ez 11:20).<sup>11</sup>

De este modo, para los escritores bíblicos el andar o caminar (הלך), la Ley (תורה), los mandamientos (מצוות) y los estatutos (חקקה) se encuentran vinculados intrínsecamente. Este hecho subraya que cuando el autor de Génesis acentúa que Enoc “anduvo/caminó [הלך] con Dios”; no se está haciendo alusión al simple hecho de trasladarse geográficamente de un lugar a otro. Con el uso del verbo הלך, el escritor bíblico está enfatizando que la vida del patriarca Enoc estuvo integrada por una disposición irrestricta de aceptación, sometimiento, obediencia y cumplimiento de los preceptos divinos.

<sup>9</sup> Jack P. Lewis, “חקקה”, *TWOT*, 1:317.

<sup>10</sup> Es también importante notar que esta construcción gramatical es la que más se repite en los versículos en los que estos dos términos, הלך y חקקה, se encuentran (Lv 26:3; Ez 5:6, 7; 11:20; 18:9, 17; 20:13, 16, 19, 21). Esta misma construcción aparece en orden invertido en otro grupo importante de pasajes (Lv 20:23; 1 R 3:3; 6:12; 2 R 17:8, 19; Ez 37:24).

<sup>11</sup> Además de los textos aquí mencionados, es importante mencionar que el uso de estos dos términos aparecen juntos en 29 pasajes del AT (Lv 18:3, 4; 20:23; 26:3; Dt 30:16; 1 R 2:3; 3:3; 6:12; 9:6; 11:33, 38; 2 R 17:8, 19; 23:3; Jer 44:10, 23; Ez 5:6, 7; 11:20; 18:9, 17; 20:13, 16, 19, 21; 33:15; 37:24; Mi 6:16; 2 Cr 7:19). La mayoría de estos pasajes hacen

Así, el הלך de Enoc con Dios implica que en la praxis del verdadero discípulo, la primera característica a ser observada y ejecutada por el verdadero discípulo, será una disposición de הלך con Dios a través de una obediencia incondicional a la ley (תורה), los mandamientos (מצוות) y estatutos (חקים) divinos.

### 3. Análisis de εὐαρεστῶ de Hebreos 11:5

El autor del libro de Génesis da entender que el motivo que dió origen al traslado de Enoc de esta Tierra para el cielo, fue la disposición que tuvo el patriarca de andar/caminar con la Divinidad a lo largo de los 365 años de su vida (Gn 5:22-24). Hecho que acabamos de detectar que representa una disposición de sumisión y obediencia a ley, los mandamientos y estatutos ordenados por Dios. Entre tanto, el autor del libro de Hebreos ofrece otra versión del relato, afirmando que el patriarca fue trasladado por “haber agradado [εὐαρεστῶ] a Dios” (Heb 11:5).

Es interesante notar que los traductores de la LXX emplearon el verbo εὐαρεστῶ “agradar” de Hebreos 11:5, para traducir el הלך “andar/caminar” de Génesis 5:22, 24 del Texto Masorético (TM). Esto por un lado confirma lo que algunos eruditos alegan que el autor de Hebreos desechó el TM empleando la LXX como texto base cuando hace referencia al AT.<sup>12</sup> Por otro lado, describe en cierta medida lo que implica caminar con Dios, a saber, agradar a Dios. Ahora bien, considerando el significado de εὐαρεστῶ, el asunto se vuelve más nítido cuando observamos que el apóstol Juan, en una de sus cartas, vincula el concepto de agradar a Dios con la obediencia a los mandamientos. En dicha referencia, el discípulo amado hace uso del adjetivo ἀρεστὰ, el cual deriva del verbo ἀρέσκω, raíz análoga del verbo εὐαρεστῶ de Hebreos 11:5.<sup>13</sup> En ambos casos, la idea apunta hacia algo que es “agradable o agradar”<sup>14</sup> a Dios. El texto en mención declara: “Cualquiera cosa que pidiéremos la recibiremos de Él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables [ἀρεστὰ] delante de Él” (1 Jn 3:22).

<sup>12</sup> Siegfried H. Horn, ed., *Diccionario bíblico adventista del séptimo día* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), s.v. “Epístola a los Hebreos”, 525 ; C. P. Cosaert, “A Study of *Ta Hagia* in the LXX, Pseudepigrapha, Philo, and Josephus, and Its Implications in Hebrews” (Tesis de maestría, Nazarene Theological Seminary, 2000); Martin Pröbstle, “O santuário”, *Lição da Escola Sabatina, Adultos, Outubro-Dezembro de 2013*. 167.

<sup>13</sup> Hans Bietenhard, “ἀρέσκω”, *NIDNTT*, 2:813-816.

<sup>14</sup> *Ibid.*

De modo semejante, la LXX vincula la observancia de los mandamientos con agradar a Dios en la traducción de Isaías 38:3 del TM: “Y dijo: Oh Jehová, te ruego que te acuerdes ahora que he andado delante de ti en verdad y con íntegro corazón, y que he hecho lo que ha sido agradable [*ἀρεστὰ*] delante de tus ojos. Y lloró Ezequías con gran llanto.” Esta idea es también similar a lo que el NT describe en la carta a los romanos del apóstol Pablo, donde se destaca lo siguiente: “los designios de la carne son enemistad contra Dios; porque no se sujetan a la ley de Dios, ni tampoco pueden; y los que viven según la carne no pueden agradar [*ἀρέσκω*] a Dios” (Ro 8:7, 8). El evangelio de Juan complementa este hecho en las palabras de Jesús “el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre, porque yo hago siempre lo que le agrada [*ἀρεστὰ*]” (Jn 8:29).

Por tanto, cuando el autor de la carta a los Hebreos afirma que Enoc fue trasladado por que “agradó” a Dios, está simplemente repitiendo por intermedio de una expresión análoga el mensaje destacado por el autor del libro de Génesis del AT, con la diferencia que su lenguaje teológico es del NT. De este modo, el análisis del vocablo *הלך* de Génesis 5:22, 24 como la expresión griega *εὐαρεστῶ*, empleada en Hebreos 11:5, destacan que tanto “andar/caminar”, como “agradar”, se encuentran íntimamente asociados con la observancia tanto de la Ley como de los mandamientos y estatutos especificados y definidos por la Divinidad.

#### 4. Conclusión

En vista de lo presentado, los vocablos *הלך* “andar/caminar” de Génesis 5:22, 24 y la expresión griega *εὐαρεστῶ* “agradar” de Hebreos 11:5, empleados en la narrativa que describe la vida Enoc; subrayan su obediencia a la ley, a los mandamientos y preceptos divinos. Este hecho destaca que la primera característica o virtud que debe ser destacada en la praxis de la vida de un verdadero discípulo, es un compromiso o responsabilidad que interiorice y exteriorice una disposición incondicional de obediencia a la ley, los mandamientos y preceptos divinos. Así, sin *הלך*, “andar, caminar” con Dios y sin *εὐαρεστῶ*, “agradar a Dios”; no es posible un verdadero discípulo.